

Annex 1: Adaptations to be made to the Treaty as a direct consequence of the accession of the Republic of Bulgaria in Bulgarian

Заглавна страница

Да се добави „РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ“ след „КРАЛСТВО БЕЛГИЯ“

Договарящи се страни

Да се добави „Република България“ след „Кралство Белгия“

Член 8, параграф 1 от Договора

Да се замени „709 396,6“ със „714 674,7“

Да се замени „седем милиона деветдесет и три хиляди деветстотин шестдесет и шест“ със „седем милиона сто четиридесет и шест хиляди седемстотин четиридесет и седем“

Член 8, параграф 2 от Договора

Да се замени „81 073,9“ с „81 677,1“

Допълнение към последната клауза на Договора

Да се добави: „С присъединяването на Република България еднакво автентичен следва да е и текстът на български език, като се депозира в архивите на депозитаря, който предава надлежно заверено копие на всяка от договарящите страни.“ след последния параграф на последната клауза от Договора.

Приложение I

Да се замени настоящата таблица със следната:

Член на ЕМС	Вноски за ЕМС (%)
<i>Кралство Белгия</i>	<i>3,3954</i>
<i>Република България</i>	<i>0,7385</i>
<i>Федерална република Германия</i>	<i>26,5090</i>
<i>Република Естония</i>	<i>0,2506</i>
<i>Ирландия</i>	<i>1,5548</i>
<i>Република Гърция</i>	<i>2,7505</i>
<i>Кралство Испания</i>	<i>11,6242</i>
<i>Френска република</i>	<i>19,9072</i>
<i>Република Хърватия</i>	<i>0,5170</i>



<i>Италианска република</i>	<i>17,4931</i>
<i>Република Кипър</i>	<i>0,1916</i>
<i>Република Латвия</i>	<i>0,3971</i>
<i>Република Литва</i>	<i>0,4007</i>
<i>Велико херцогство Люксембург</i>	<i>0,2445</i>
<i>Малта</i>	<i>0,0885</i>
<i>Кралство Нидерландия</i>	<i>5,5828</i>
<i>Република Австрия</i>	<i>2,7180</i>
<i>Португалска република</i>	<i>2,4503</i>
<i>Република Словения</i>	<i>0,4603</i>
<i>Словашка република</i>	<i>0,9706</i>
<i>Република Финландия</i>	<i>1,7552</i>
<i>Общо</i>	<i>100,0</i>



Приложение II

Да се замени настоящата таблица със следната:

Член на ЕМС	Брой дялове	Вноска в капитала (EUR)
<i>Кралство Белгия</i>	<i>242 662</i>	<i>24 266 200 000</i>
<i>Република България</i>	<i>52 781</i>	<i>5 278 100 000</i>
<i>Федерална република Германия</i>	<i>1 894 528</i>	<i>189 452 800 000</i>
<i>Република Естония</i>	<i>17 907</i>	<i>1 790 700 000</i>
<i>Ирландия</i>	<i>111 117</i>	<i>11 111 700 000</i>
<i>Република Гърция</i>	<i>196 573</i>	<i>19 657 300 000</i>
<i>Кралство Испания</i>	<i>830 750</i>	<i>83 075 000 000</i>
<i>Френска република</i>	<i>1 422 720</i>	<i>142 272 000 000</i>
<i>Република Хърватия</i>	<i>36 950</i>	<i>3 695 000 000</i>
<i>Италианска република</i>	<i>1 250 187</i>	<i>125 018 700 000</i>
<i>Република Кипър</i>	<i>13 696</i>	<i>1 369 600 000</i>
<i>Република Латвия</i>	<i>28 382</i>	<i>2 838 200 000</i>
<i>Република Литва</i>	<i>28 634</i>	<i>2 863 400 000</i>
<i>Велико херцогство Люксембург</i>	<i>17 477</i>	<i>1 747 700 000</i>
<i>Малта</i>	<i>6323</i>	<i>632 300 000</i>
<i>Кралство Нидерландия</i>	<i>398 988</i>	<i>39 898 800 000</i>
<i>Република Австрия</i>	<i>194 252</i>	<i>19 425 200 000</i>
<i>Португалска република</i>	<i>175 114</i>	<i>17 511 400 000</i>
<i>Република Словения</i>	<i>32 894</i>	<i>3 289 400 000</i>
<i>Словашка република</i>	<i>69 369</i>	<i>6 936 900 000</i>
<i>Република Финландия</i>	<i>125 443</i>	<i>12 544 300 000</i>
Общо	7 146 747	714 674 700 000



Annex 2: Adaptations to be made to the Treaty as a direct consequence of the accession of the Republic of Bulgaria in Croatian

Naslovnica

Dodati „REPUBLIKE BUGARSKE” iza „KRALJEVINE BELGIJE”

Ugovorne strane

Dodati „Republika Bugarska” iza „Kraljevina Belgija”

Članak 8. stavak 1. Ugovora

Zamijeniti „709 396,6” sa „714 674,7”

Zamijeniti „sedam milijuna devedeset tri tisuće devetsto šezdeset šest” sa „sedam milijuna sto četrdeset šest tisuća sedam stotina i četrdeset sedam”

Članak 8. stavak 2. Ugovora

Zamijeniti „81 073,9” s „81 677,1”

Dodatak završnoj klauzuli Ugovora

Dodati „Pristupom Republike Bugarske, bugarski tekst će biti jednako vjerodostojan, te će biti pohranjen u arhivu depozitara koji će odaslati propisno ovjerenu presliku svakoj od ugovornih strana.” nakon zadnjeg odlomka završne klauzule Ugovora.

Prilog I.

Zamijeniti trenutnu tablicu sljedećom tablicom:

<i>Članica ESM-a</i>	<i>ESM ključ (%)</i>
<i>Kraljevina Belgija</i>	<i>3,3954</i>
<i>Republika Bugarska</i>	<i>0,7385</i>
<i>Savezna Republika Njemačka</i>	<i>26,5090</i>
<i>Republika Estonija</i>	<i>0,2506</i>
<i>Irska</i>	<i>1,5548</i>
<i>Helenska Republika</i>	<i>2,7505</i>
<i>Kraljevina Španjolska</i>	<i>11,6242</i>
<i>Francuska Republika</i>	<i>19,9072</i>
<i>Republika Hrvatska</i>	<i>0,5170</i>
<i>Talijanska Republika</i>	<i>17,4931</i>



<i>Republika Cipar</i>	<i>0,1916</i>
<i>Republika Latvija</i>	<i>0,3971</i>
<i>Republika Litva</i>	<i>0,4007</i>
<i>Veliko Vojvodstvo Luksemburg</i>	<i>0,2445</i>
<i>Malta</i>	<i>0,0885</i>
<i>Kraljevina Nizozemska</i>	<i>5,5828</i>
<i>Republika Austrija</i>	<i>2,7180</i>
<i>Portugalska Republika</i>	<i>2,4503</i>
<i>Republika Slovenija</i>	<i>0,4603</i>
<i>Republika Slovačka</i>	<i>0,9706</i>
<i>Republika Finska</i>	<i>1,7552</i>
<i>Ukupno</i>	<i>100,0</i>



Prilog II.

Zamijeniti trenutnu tablicu sljedećom tablicom:

<i>Članica ESM-a</i>	<i>Broj udjela</i>	<i>Upis kapitala (EUR)</i>
<i>Kraljevina Belgija</i>	<i>242 662</i>	<i>24 266 200 000</i>
<i>Republika Bugarska</i>	<i>52 781</i>	<i>5 278 100 000</i>
<i>Savezna Republika Njemačka</i>	<i>1 894 528</i>	<i>189 452 800 000</i>
<i>Republika Estonija</i>	<i>17 907</i>	<i>1 790 700 000</i>
<i>Irska</i>	<i>111 117</i>	<i>11 111 700 000</i>
<i>Helenska Republika</i>	<i>196 573</i>	<i>19 657 300 000</i>
<i>Kraljevina Španjolska</i>	<i>830 750</i>	<i>83 075 000 000</i>
<i>Francuska Republika</i>	<i>1 422 720</i>	<i>142 272 000 000</i>
<i>Republika Hrvatska</i>	<i>36 950</i>	<i>3 695 000 000</i>
<i>Talijanska Republika</i>	<i>1 250 187</i>	<i>125 018 700 000</i>
<i>Republika Cipar</i>	<i>13 696</i>	<i>1 369 600 000</i>
<i>Republika Latvija</i>	<i>28 382</i>	<i>2 838 200 000</i>
<i>Republika Litva</i>	<i>28 634</i>	<i>2 863 400 000</i>
<i>Veliko Vojvodstvo Luksemburg</i>	<i>17 477</i>	<i>1 747 700 000</i>
<i>Malta</i>	<i>6 323</i>	<i>632 300 000</i>
<i>Kraljevina Nizozemska</i>	<i>398 988</i>	<i>39 898 800 000</i>
<i>Republika Austrija</i>	<i>194 252</i>	<i>19 425 200 000</i>
<i>Portugalska Republika</i>	<i>175 114</i>	<i>17 511 400 000</i>
<i>Republika Slovenija</i>	<i>32 894</i>	<i>3 289 400 000</i>
<i>Republika Slovačka</i>	<i>69 369</i>	<i>6 936 900 000</i>
<i>Republika Finska</i>	<i>125 443</i>	<i>12 544 300 000</i>
<i>Ukupno</i>	<i>7 146 747</i>	<i>714 674 700 000</i>



Annex 3: Adaptations to be made to the Treaty as a direct consequence of the accession of the Republic of Bulgaria in Dutch

Schutblad

Na "HET KONINKRIJK BELGIË," wordt "DE REPUBLIEK BULGARIJE," ingevoegd.

Verdragsluitende partijen

Na "het Koninkrijk België," wordt "de Republiek Bulgarije," ingevoegd.

Artikel 8, lid 1, van het Verdrag

"709 396,6" wordt vervangen door "714 674,7".

"Zeven miljoen drieënnegentigduizend negenhonderdzesenzestig" wordt vervangen door "zeven miljoen honderdzesenveertigduizend zeventienhonderdzevenenveertig".

Artikel 8, lid 2, van het Verdrag

"81 073,9" wordt vervangen door "81 677,1".

Aanvulling van de slotformule van het Verdrag

Aan de huidige slotformule van het verdrag wordt het volgende toegevoegd: "Bij de toetreding van de Republiek Bulgarije wordt de Bulgaarse tekst gelijkkelijk authentiek; deze wordt neergelegd in het archief van de depositaris, die een naar behoren voor eensluidend gewaarmerkt afschrift doet toekomen aan alle verdragspartijen."

Bijlage I

De huidige tabel wordt vervangen door de volgende tabel:

<i>ESM-lid</i>	<i>ESM-sleutel (%)</i>
<i>Koninkrijk België</i>	<i>3,3954</i>
<i>Republiek Bulgarije</i>	<i>0,7385</i>
<i>Bondsrepubliek Duitsland</i>	<i>26,5090</i>
<i>Republiek Estland</i>	<i>0,2506</i>
<i>Ierland</i>	<i>1,5548</i>
<i>Helleense Republiek</i>	<i>2,7505</i>
<i>Koninkrijk Spanje</i>	<i>11,6242</i>
<i>Franse Republiek</i>	<i>19,9072</i>
<i>Republiek Kroatië</i>	<i>0,5170</i>



<i>Italiaanse Republiek</i>	<i>17,4931</i>
<i>Republiek Cyprus</i>	<i>0,1916</i>
<i>Republiek Letland</i>	<i>0,3971</i>
<i>Republiek Litouwen</i>	<i>0,4007</i>
<i>Groothertogdom Luxemburg</i>	<i>0,2445</i>
<i>Malta</i>	<i>0,0885</i>
<i>Koninkrijk der Nederlanden</i>	<i>5,5828</i>
<i>Republiek Oostenrijk</i>	<i>2,7180</i>
<i>Portugese Republiek</i>	<i>2,4503</i>
<i>Republiek Slovenië</i>	<i>0,4603</i>
<i>Slowaakse Republiek</i>	<i>0,9706</i>
<i>Republiek Finland</i>	<i>1,7552</i>
<i>Totaal</i>	<i>100,0</i>

Bijlage II

De huidige tabel wordt vervangen door de volgende tabel:

<i>ESM-lid</i>	<i>Aantal aandelen</i>	<i>Inschrijving op het kapitaal (EUR)</i>
<i>Koninkrijk België</i>	<i>242 662</i>	<i>24 266 200 000</i>
<i>Republiek Bulgarije</i>	<i>52 781</i>	<i>5 278 100 000</i>
<i>Bondsrepubliek Duitsland</i>	<i>1 894 528</i>	<i>189 452 800 000</i>
<i>Republiek Estland</i>	<i>17 907</i>	<i>1 790 700 000</i>
<i>Ierland</i>	<i>111 117</i>	<i>11 111 700 000</i>
<i>Helleense Republiek</i>	<i>196 573</i>	<i>19 657 300 000</i>
<i>Koninkrijk Spanje</i>	<i>830 750</i>	<i>83 075 000 000</i>
<i>Franse Republiek</i>	<i>1 422 720</i>	<i>142 272 000 000</i>
<i>Republiek Kroatië</i>	<i>36 950</i>	<i>3 695 000 000</i>
<i>Italiaanse Republiek</i>	<i>1 250 187</i>	<i>125 018 700 000</i>
<i>Republiek Cyprus</i>	<i>13 696</i>	<i>1 369 600 000</i>
<i>Republiek Letland</i>	<i>28 382</i>	<i>2 838 200 000</i>
<i>Republiek Litouwen</i>	<i>28 634</i>	<i>2 863 400 000</i>
<i>Groothertogdom Luxemburg</i>	<i>17 477</i>	<i>1 747 700 000</i>
<i>Malta</i>	<i>6 323</i>	<i>632 300 000</i>
<i>Koninkrijk der Nederlanden</i>	<i>398 988</i>	<i>39 898 800 000</i>
<i>Republiek Oostenrijk</i>	<i>194 252</i>	<i>19 425 200 000</i>
<i>Portugese Republiek</i>	<i>175 114</i>	<i>17 511 400 000</i>
<i>Republiek Slovenië</i>	<i>32 894</i>	<i>3 289 400 000</i>
<i>Slowaakse Republiek</i>	<i>69 369</i>	<i>6 936 900 000</i>
<i>Republiek Finland</i>	<i>125 443</i>	<i>12 544 300 000</i>
<i>Totaal</i>	<i>7 146 747</i>	<i>714 674 700 000</i>



Annex 4: Adaptations to be made to the Treaty as a direct consequence of the accession of the Republic of Bulgaria in English

Cover page

Add "THE REPUBLIC OF BULGARIA" following "THE KINGDOM OF BELGIUM"

Contracting parties

Add "the Republic of Bulgaria" following "the Kingdom of Belgium"

Article 8(1) of the Treaty

Replace "709 396.6" with "714 674.7"

Replace "seven million ninety-three thousand nine hundred and sixty-six" with "seven million one hundred forty-six thousand seven hundred and forty-seven"

Article 8(2) of the Treaty

Replace "81 073.9" with "81 677.1"

Addendum to the final clause of the Treaty

Add "Upon accession of the Republic of Bulgaria, the Bulgarian text shall be equally authentic, which shall be deposited in the archives of the Depositary which shall transmit a duly certified copy to each of the Contracting Parties." following the last paragraph of the final clause of the Treaty.

Annex I

Replace current table with following table:

<i>ESM Member</i>	<i>ESM key (%)</i>
<i>Kingdom of Belgium</i>	<i>3.3954</i>
<i>Republic of Bulgaria</i>	<i>0.7385</i>
<i>Federal Republic of Germany</i>	<i>26.5090</i>
<i>Republic of Estonia</i>	<i>0.2506</i>
<i>Ireland</i>	<i>1.5548</i>
<i>Hellenic Republic</i>	<i>2.7505</i>
<i>Kingdom of Spain</i>	<i>11.6242</i>
<i>French Republic</i>	<i>19.9072</i>
<i>Republic of Croatia</i>	<i>0.5170</i>

<i>Italian Republic</i>	<i>17.4931</i>
<i>Republic of Cyprus</i>	<i>0.1916</i>
<i>Republic of Latvia</i>	<i>0.3971</i>
<i>Republic of Lithuania</i>	<i>0.4007</i>
<i>Grand Duchy of Luxembourg</i>	<i>0.2445</i>
<i>Malta</i>	<i>0.0885</i>
<i>Kingdom of the Netherlands</i>	<i>5.5828</i>
<i>Republic of Austria</i>	<i>2.7180</i>
<i>Portuguese Republic</i>	<i>2.4503</i>
<i>Republic of Slovenia</i>	<i>0.4603</i>
<i>Slovak Republic</i>	<i>0.9706</i>
<i>Republic of Finland</i>	<i>1.7552</i>
Total	100.0



Annex II

Replace current table with following table:

<i>ESM Member</i>	<i>Number of shares</i>	<i>Capital subscription (EUR)</i>
<i>Kingdom of Belgium</i>	<i>242 662</i>	<i>24 266 200 000</i>
<i>Republic of Bulgaria</i>	<i>52 781</i>	<i>5 278 100 000</i>
<i>Federal Republic of Germany</i>	<i>1 894 528</i>	<i>189 452 800 000</i>
<i>Republic of Estonia</i>	<i>17 907</i>	<i>1 790 700 000</i>
<i>Ireland</i>	<i>111 117</i>	<i>11 111 700 000</i>
<i>Hellenic Republic</i>	<i>196 573</i>	<i>19 657 300 000</i>
<i>Kingdom of Spain</i>	<i>830 750</i>	<i>83 075 000 000</i>
<i>French Republic</i>	<i>1 422 720</i>	<i>142 272 000 000</i>
<i>Republic of Croatia</i>	<i>36 950</i>	<i>3 695 000 000</i>
<i>Italian Republic</i>	<i>1 250 187</i>	<i>125 018 700 000</i>
<i>Republic of Cyprus</i>	<i>13 696</i>	<i>1 369 600 000</i>
<i>Republic of Latvia</i>	<i>28 382</i>	<i>2 838 200 000</i>
<i>Republic of Lithuania</i>	<i>28 634</i>	<i>2 863 400 000</i>
<i>Grand Duchy of Luxembourg</i>	<i>17 477</i>	<i>1 747 700 000</i>
<i>Malta</i>	<i>6 323</i>	<i>632 300 000</i>
<i>Kingdom of the Netherlands</i>	<i>398 988</i>	<i>39 898 800 000</i>
<i>Republic of Austria</i>	<i>194 252</i>	<i>19 425 200 000</i>
<i>Portuguese Republic</i>	<i>175 114</i>	<i>17 511 400 000</i>
<i>Republic of Slovenia</i>	<i>32 894</i>	<i>3 289 400 000</i>
<i>Slovak Republic</i>	<i>69 369</i>	<i>6 936 900 000</i>
<i>Republic of Finland</i>	<i>125 443</i>	<i>12 544 300 000</i>
<i>Total</i>	<i>7 146 747</i>	<i>714 674 700 000</i>



Annex 5: Adaptations to be made to the Treaty as a direct consequence of the accession of the Republic of Bulgaria in Estonian

Tiitelleht

Lisada sõnade „BELGIA KUNINGRIIK“ järele sõnad „BULGAARIA VABARIIK“

Lepinguosalised

Lisada sõnade „Belgia Kuningriik“ järele sõnad „Bulgaaria Vabariik“

Lepingu artikli 8 lõige 1

Asendada arv „709 396,6“ arvuga „714 674,7“

Asendada sõnad „seitsmeks miljoniks üheksakümne kolme tuhande üheksasaja kuuekümne kuueks“ sõnadega „seitsmeks miljoniks saja neljakümne kuue tuhande seitsmesaja neljakümne seitsmeks“

Lepingu artikli 8 lõige 2

Asendada arv „81 073,9“ arvuga „81 677,1“

Lisa lepingu lõppklausli juurde

Lisada lepingu lõppklausli viimase lõigu järele tekst „Bulgaaria Vabariigi ühinemisel on bulgaariakeelne tekst võrdselt autentne ja see antakse hoiule hoiulevõtja arhiividesse, kes edastab nõuetekohaselt kinnitatud koopia kõikidele lepinguosalistele.“

I lisa

Asendada kehtiv tabel järgmise tabeliga:

<i>ESMi liige</i>	<i>ESMi märkimise alus (%)</i>
<i>Belgia Kuningriik</i>	<i>3,3954</i>
<i>Bulgaaria Vabariik</i>	<i>0,7385</i>
<i>Saksamaa Liitvabariik</i>	<i>26,5090</i>
<i>Eesti Vabariik</i>	<i>0,2506</i>
<i>Iirimaa</i>	<i>1,5548</i>
<i>Kreeka Vabariik</i>	<i>2,7505</i>
<i>Hispaania Kuningriik</i>	<i>11,6242</i>
<i>Prantsuse Vabariik</i>	<i>19,9072</i>
<i>Horvaatia Vabariik</i>	<i>0,5170</i>
<i>Itaalia Vabariik</i>	<i>17,4931</i>



<i>Küprose Vabariik</i>	<i>0,1916</i>
<i>Läti Vabariik</i>	<i>0,3971</i>
<i>Leedu Vabariik</i>	<i>0,4007</i>
<i>Luksemburgi Suurhertsogiriik</i>	<i>0,2445</i>
<i>Malta</i>	<i>0,0885</i>
<i>Madalmaade Kuningriik</i>	<i>5,5828</i>
<i>Austria Vabariik</i>	<i>2,7180</i>
<i>Portugali Vabariik</i>	<i>2,4503</i>
<i>Sloveenia Vabariik</i>	<i>0,4603</i>
<i>Slovaki Vabariik</i>	<i>0,9706</i>
<i>Soome Vabariik</i>	<i>1,7552</i>
Kokku	100,0

II lisa

Asendada kehtiv tabel järgmise tabeliga:

<i>ESMi liige</i>	<i>Aktsiate arv</i>	<i>Kapitali märkimine (eurodes)</i>
<i>Belgia Kuningriik</i>	<i>242 662</i>	<i>24 266 200 000</i>
<i>Bulgaaria Vabariik</i>	<i>52 781</i>	<i>5 278 100 000</i>
<i>Saksamaa Liitvabariik</i>	<i>1 894 528</i>	<i>189 452 800 000</i>
<i>Eesti Vabariik</i>	<i>17 907</i>	<i>1 790 700 000</i>
<i>Iirimaa</i>	<i>111 117</i>	<i>11 111 700 000</i>
<i>Kreeka Vabariik</i>	<i>196 573</i>	<i>19 657 300 000</i>
<i>Hispaania Kuningriik</i>	<i>830 750</i>	<i>83 075 000 000</i>
<i>Prantsuse Vabariik</i>	<i>1 422 720</i>	<i>142 272 000 000</i>
<i>Horvaatia Vabariik</i>	<i>36 950</i>	<i>3 695 000 000</i>
<i>Itaalia Vabariik</i>	<i>1 250 187</i>	<i>125 018 700 000</i>
<i>Küprose Vabariik</i>	<i>13 696</i>	<i>1 369 600 000</i>
<i>Läti Vabariik</i>	<i>28 382</i>	<i>2 838 200 000</i>
<i>Leedu Vabariik</i>	<i>28 634</i>	<i>2 863 400 000</i>
<i>Luksemburgi Suurhertsogiriik</i>	<i>17 477</i>	<i>1 747 700 000</i>
<i>Malta</i>	<i>6 323</i>	<i>632 300 000</i>
<i>Madalmaade Kuningriik</i>	<i>398 988</i>	<i>39 898 800 000</i>
<i>Austria Vabariik</i>	<i>194 252</i>	<i>19 425 200 000</i>
<i>Portugali Vabariik</i>	<i>175 114</i>	<i>17 511 400 000</i>
<i>Sloveenia Vabariik</i>	<i>32 894</i>	<i>3 289 400 000</i>
<i>Slovaki Vabariik</i>	<i>69 369</i>	<i>6 936 900 000</i>
<i>Soome Vabariik</i>	<i>125 443</i>	<i>12 544 300 000</i>
<i>Kokku</i>	<i>7 146 747</i>	<i>714 674 700 000</i>



Annex 6: Adaptations to be made to the Treaty as a direct consequence of the accession of the Republic of Bulgaria in Finnish

Etusivu

Lisätään sanat "BULGARIAN TASAVALTA" sanojen "BELGIAN KUNINGASKUNTA" jälkeen

Sopimuspuolet

Lisätään sanat "Bulgarian tasavalta" sanojen "Belgian kuningaskunta" jälkeen

Sopimuksen 8 artiklan 1 kohta

Korvataan luku "709 396,6" luvulla "714 674,7"

Korvataan sanat "seitsemäänmiljoonaan yhdeksäänkymmeneenkolmeentuhanteen yhdeksäänsataankuuteenkymmeneenkuuteen" sanoilla "seitsemäänmiljoonaan sataanneljäänkymmeneenkuuteentuhanteen seitsemäänsataanneljäänkymmeneenseitsemään"

Sopimuksen 8 artiklan 2 kohta

Korvataan luku "81 073,9" luvulla "81 677,1"

Lisäys sopimuksen loppulausekkeeseen

Lisätään sopimuksen nykyisen loppulausekkeen jälkeen "Bulgarian tasavallan liittyessä bulgariankielinen toisinto on yhtä todistusvoimainen ja se talletetaan tallettajan huostaan, joka toimittaa oikeaksi todistetun jäljennöksen kullekin sopimuspuolelle."

Liite I

Korvataan nykyinen taulukko seuraavalla:

EVM:n jäsen

EVM:n jakoperuste (%)

<i>Belgian kuningaskunta</i>	<i>3,3954</i>
<i>Bulgarian tasavalta</i>	<i>0,7385</i>
<i>Saksan liittotasavalta</i>	<i>26,5090</i>
<i>Viron tasavalta</i>	<i>0,2506</i>
<i>Irlanti</i>	<i>1,5548</i>
<i>Helleenien tasavalta</i>	<i>2,7505</i>
<i>Espanjan kuningaskunta</i>	<i>11,6242</i>
<i>Ranskan tasavalta</i>	<i>19,9072</i>
<i>Kroatian tasavalta</i>	<i>0,5170</i>



<i>Italian tasavalta</i>	<i>17,4931</i>
<i>Kyproksen tasavalta</i>	<i>0,1916</i>
<i>Latvian tasavalta</i>	<i>0,3971</i>
<i>Liettuan tasavalta</i>	<i>0,4007</i>
<i>Luxemburgin suurherttuakunta</i>	<i>0,2445</i>
<i>Malta</i>	<i>0,0885</i>
<i>Alankomaiden kuningaskunta</i>	<i>5,5828</i>
<i>Itävallan tasavalta</i>	<i>2,7180</i>
<i>Portugalin tasavalta</i>	<i>2,4503</i>
<i>Slovenian tasavalta</i>	<i>0,4603</i>
<i>Slovakian tasavalta</i>	<i>0,9706</i>
<i>Suomen tasavalta</i>	<i>1,7552</i>
<i>Yhteensä</i>	<i>100,0</i>



Liite II

Korvataan nykyinen taulukko seuraavalla:

<i>EVM:n jäsen</i>	<i>Osakkeiden lukumäärä</i>	<i>Pääomamerkintä (EUR)</i>
<i>Belgian kuningaskunta</i>	<i>242 662</i>	<i>24 266 200 000</i>
<i>Bulgarian tasavalta</i>	<i>52 781</i>	<i>5 278 100 000</i>
<i>Saksan liittotasavalta</i>	<i>1 894 528</i>	<i>189 452 800 000</i>
<i>Viron tasavalta</i>	<i>17 907</i>	<i>1 790 700 000</i>
<i>Irlanti</i>	<i>111 117</i>	<i>11 111 700 000</i>
<i>Helleenien tasavalta</i>	<i>196 573</i>	<i>19 657 300 000</i>
<i>Espanjan kuningaskunta</i>	<i>830 750</i>	<i>83 075 000 000</i>
<i>Ranskan tasavalta</i>	<i>1 422 720</i>	<i>142 272 000 000</i>
<i>Kroatian tasavalta</i>	<i>36 950</i>	<i>3 695 000 000</i>
<i>Italian tasavalta</i>	<i>1 250 187</i>	<i>125 018 700 000</i>
<i>Kyproksen tasavalta</i>	<i>13 696</i>	<i>1 369 600 000</i>
<i>Latvian tasavalta</i>	<i>28 382</i>	<i>2 838 200 000</i>
<i>Liettuan tasavalta</i>	<i>28 634</i>	<i>2 863 400 000</i>
<i>Luxemburgin suurherttuakunta</i>	<i>17 477</i>	<i>1 747 700 000</i>
<i>Malta</i>	<i>6 323</i>	<i>632 300 000</i>
<i>Alankomaiden kuningaskunta</i>	<i>398 988</i>	<i>39 898 800 000</i>
<i>Itävallan tasavalta</i>	<i>194 252</i>	<i>19 425 200 000</i>
<i>Portugalin tasavalta</i>	<i>175 114</i>	<i>17 511 400 000</i>
<i>Slovenian tasavalta</i>	<i>32 894</i>	<i>3 289 400 000</i>
<i>Slovakian tasavalta</i>	<i>69 369</i>	<i>6 936 900 000</i>
<i>Suomen tasavalta</i>	<i>125 443</i>	<i>12 544 300 000</i>
<i>Yhteensä</i>	<i>7 146 747</i>	<i>714 674 700 000</i>

Annex 7: Adaptations to be made to the Treaty as a direct consequence of the accession of the Republic of Bulgaria in French

Page de garde

Ajouter «LA RÉPUBLIQUE DE BULGARIE,» après «LE ROYAUME DE BELGIQUE,»

Parties contractantes

Ajouter «la République de Bulgarie,» après «le Royaume de Belgique,»

Article 8, paragraphe 1, du traité

Remplacer «709 396,6» par «714 674,7»

Remplacer «sept millions quatre-vingt-treize mille neuf cent soixante-six» par «sept millions cent quarante-six mille sept cent quarante-sept»

Article 8, paragraphe 2, du traité

Remplacer «81 073,9» par «81 677,1»

Addendum à la clause finale du traité

Ajouter «Dès l'adhésion de la République de Bulgarie, la version bulgare fait également foi et est déposée dans les archives du dépositaire qui en transmet des copies certifiées conformes à toutes les parties contractantes.» après le dernier alinéa de la clause finale du traité.

Annexe I

Remplacer le tableau actuel par le tableau suivant:

<i>Membre du MES</i>	<i>Clé MES (%)</i>
<i>Royaume de Belgique</i>	<i>3,3954</i>
<i>République de Bulgarie</i>	<i>0,7385</i>
<i>République fédérale d'Allemagne</i>	<i>26,5090</i>
<i>République d'Estonie</i>	<i>0,2506</i>
<i>Irlande</i>	<i>1,5548</i>
<i>République hellénique</i>	<i>2,7505</i>
<i>Royaume d'Espagne</i>	<i>11,6242</i>
<i>République française</i>	<i>19,9072</i>
<i>République de Croatie</i>	<i>0,5170</i>
<i>République italienne</i>	<i>17,4931</i>



<i>République de Chypre</i>	<i>0,1916</i>
<i>République de Lettonie</i>	<i>0,3971</i>
<i>République de Lituanie</i>	<i>0,4007</i>
<i>Grand-Duché de Luxembourg</i>	<i>0,2445</i>
<i>Malte</i>	<i>0,0885</i>
<i>Royaume des Pays-Bas</i>	<i>5,5828</i>
<i>République d'Autriche</i>	<i>2,7180</i>
<i>République portugaise</i>	<i>2,4503</i>
<i>République de Slovénie</i>	<i>0,4603</i>
<i>République slovaque</i>	<i>0,9706</i>
<i>République de Finlande</i>	<i>1,7552</i>
<i>Total</i>	<i>100,0</i>



Annexe II

Remplacer le tableau actuel par le tableau suivant:

<i>Membre du MES</i>	<i>Nombre de parts</i>	<i>Souscription au capital (en EUR)</i>
<i>Royaume de Belgique</i>	<i>242 662</i>	<i>24 266 200 000</i>
<i>République de Bulgarie</i>	<i>52 781</i>	<i>5 278 100 000</i>
<i>République fédérale d'Allemagne</i>	<i>1 894 528</i>	<i>189 452 800 000</i>
<i>République d'Estonie</i>	<i>17 907</i>	<i>1 790 700 000</i>
<i>Irlande</i>	<i>111 117</i>	<i>11 111 700 000</i>
<i>République hellénique</i>	<i>196 573</i>	<i>19 657 300 000</i>
<i>Royaume d'Espagne</i>	<i>830 750</i>	<i>83 075 000 000</i>
<i>République française</i>	<i>1 422 720</i>	<i>142 272 000 000</i>
<i>République de Croatie</i>	<i>36 950</i>	<i>3 695 000 000</i>
<i>République italienne</i>	<i>1 250 187</i>	<i>125 018 700 000</i>
<i>République de Chypre</i>	<i>13 696</i>	<i>1 369 600 000</i>
<i>République de Lettonie</i>	<i>28 382</i>	<i>2 838 200 000</i>
<i>République de Lituanie</i>	<i>28 634</i>	<i>2 863 400 000</i>
<i>Grand-Duché de Luxembourg</i>	<i>17 477</i>	<i>1 747 700 000</i>
<i>Malte</i>	<i>6 323</i>	<i>632 300 000</i>
<i>Royaume des Pays-Bas</i>	<i>398 988</i>	<i>39 898 800 000</i>
<i>République d'Autriche</i>	<i>194 252</i>	<i>19 425 200 000</i>
<i>République portugaise</i>	<i>175 114</i>	<i>17 511 400 000</i>
<i>République de Slovénie</i>	<i>32 894</i>	<i>3 289 400 000</i>
<i>République slovaque</i>	<i>69 369</i>	<i>6 936 900 000</i>
<i>République de Finlande</i>	<i>125 443</i>	<i>12 544 300 000</i>
Total	7 146 747	714 674 700 000



Annex 8: Adaptations to be made to the Treaty as a direct consequence of the accession of the Republic of Bulgaria in German

Deckblatt

Nach „DEM KÖNIGREICH BELGIEN,“ wird „DER REPUBLIK BULGARIEN,“ eingefügt.

Vertragsparteien

Nach „das Königreich Belgien,“ wird „die Republik Bulgarien,“ eingefügt.

Artikel 8 Absatz 1 des Vertrages

„709 396,6“ wird durch „714 674,7“ ersetzt.

„sieben Millionen dreiundneunzigtausendneuhundertsechundsechzig“ wird durch „sieben Millionen einhundertsechundvierzigtausendsiebenhundertsevenundvierzig“ ersetzt.

Artikel 8 Absatz 2 des Vertrages

„81 073,9“ wird durch „81 677,1“ ersetzt.

Ergänzung der Schlussformel des Vertrages

Nach dem letzten Absatz der Schlussformel des Vertrages wird Folgendes angefügt: „Mit dem Beitritt der Republik Bulgarien wird der bulgarische Wortlaut gleichermaßen verbindlich; er wird in einer Urschrift in den Archiven des Verwahrers hinterlegt; dieser übermittelt den Vertragsparteien je eine beglaubigte Abschrift.“

Anhang I

Die derzeitige Tabelle wird durch folgende Tabelle ersetzt:

<i>ESM-Mitglied</i>	<i>ESM-Schlüssel (%)</i>
<i>Königreich Belgien</i>	<i>3,3954</i>
<i>Republik Bulgarien</i>	<i>0,7385</i>
<i>Bundesrepublik Deutschland</i>	<i>26,5090</i>
<i>Republik Estland</i>	<i>0,2506</i>
<i>Irland</i>	<i>1,5548</i>
<i>Hellenische Republik</i>	<i>2,7505</i>
<i>Königreich Spanien</i>	<i>11,6242</i>
<i>Französische Republik</i>	<i>19,9072</i>
<i>Republik Kroatien</i>	<i>0,5170</i>



<i>Italienische Republik</i>	<i>17,4931</i>
<i>Republik Zypern</i>	<i>0,1916</i>
<i>Republik Lettland</i>	<i>0,3971</i>
<i>Republik Litauen</i>	<i>0,4007</i>
<i>Großherzogtum Luxemburg</i>	<i>0,2445</i>
<i>Malta</i>	<i>0,0885</i>
<i>Königreich der Niederlande</i>	<i>5,5828</i>
<i>Republik Österreich</i>	<i>2,7180</i>
<i>Portugiesische Republik</i>	<i>2,4503</i>
<i>Republik Slowenien</i>	<i>0,4603</i>
<i>Slowakische Republik</i>	<i>0,9706</i>
<i>Republik Finnland</i>	<i>1,7552</i>
<i>Insgesamt</i>	<i>100,0</i>



Anhang II

Die derzeitige Tabelle wird durch folgende Tabelle ersetzt:

<i>ESM-Mitglied</i>	<i>Anzahl der Anteile</i>	<i>Kapitalzeichnung (EUR)</i>
<i>Königreich Belgien</i>	<i>242 662</i>	<i>24 266 200 000</i>
<i>Republik Bulgarien</i>	<i>52 781</i>	<i>5 278 100 000</i>
<i>Bundesrepublik Deutschland</i>	<i>1 894 528</i>	<i>189 452 800 000</i>
<i>Republik Estland</i>	<i>17 907</i>	<i>1 790 700 000</i>
<i>Irland</i>	<i>111 117</i>	<i>11 111 700 000</i>
<i>Hellenische Republik</i>	<i>196 573</i>	<i>19 657 300 000</i>
<i>Königreich Spanien</i>	<i>830 750</i>	<i>83 075 000 000</i>
<i>Französische Republik</i>	<i>1 422 720</i>	<i>142 272 000 000</i>
<i>Republik Kroatien</i>	<i>36 950</i>	<i>3 695 000 000</i>
<i>Italienische Republik</i>	<i>1 250 187</i>	<i>125 018 700 000</i>
<i>Republik Zypern</i>	<i>13 696</i>	<i>1 369 600 000</i>
<i>Republik Lettland</i>	<i>28 382</i>	<i>2 838 200 000</i>
<i>Republik Litauen</i>	<i>28 634</i>	<i>2 863 400 000</i>
<i>Großherzogtum Luxemburg</i>	<i>17 477</i>	<i>1 747 700 000</i>
<i>Malta</i>	<i>6 323</i>	<i>632 300 000</i>
<i>Königreich der Niederlande</i>	<i>398 988</i>	<i>39 898 800 000</i>
<i>Republik Österreich</i>	<i>194 252</i>	<i>19 425 200 000</i>
<i>Portugiesische Republik</i>	<i>175 114</i>	<i>17 511 400 000</i>
<i>Republik Slowenien</i>	<i>32 894</i>	<i>3 289 400 000</i>
<i>Slowakische Republik</i>	<i>69 369</i>	<i>6 936 900 000</i>
<i>Republik Finnland</i>	<i>125 443</i>	<i>12 544 300 000</i>
<i>Insgesamt</i>	<i>7 146 747</i>	<i>714 674 700 000</i>

Annex 9: Adaptations to be made to the Treaty as a direct consequence of the accession of the Republic of Bulgaria in Greek

Εξώφυλλο

Μετά τη φράση «ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ», προστίθεται η φράση «ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ»

Συμβαλλόμενα μέρη

Μετά τη φράση «το Βασίλειο του Βελγίου» προστίθεται η φράση «η Δημοκρατία της Βουλγαρίας»

Άρθρο 8 παράγραφος 1 της Συνθήκης

Ο αριθμός «709 396 600 000» αντικαθίσταται από τον αριθμό «714 674 700 000»

Η φράση «επτά εκατομμύρια ενενήντα τρεις χιλιάδες εννιακόσια εξήντα έξι» αντικαθίσταται από τη φράση «επτά εκατομμύρια εκατόν σαράντα έξι χιλιάδες επτακόσια σαράντα επτά»

Άρθρο 8 παράγραφος 2 της Συνθήκης

Ο αριθμός «81 073 890 000» αντικαθίσταται από τον αριθμό «81 677 100 000».

Προσθήκη στην τελική ρήτρα της Συνθήκης

Μετά την τρέχουσα τελική ρήτρα της Συνθήκης προστίθενται τα εξής: «Με την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, το κείμενο στη βουλγαρική γλώσσα είναι εξίσου αυθεντικό, το οποίο κατατίθεται στα αρχεία του Θεματοφύλακα, ο οποίος διαβιβάζει δεόντως επικυρωμένο αντίγραφο σε καθένα από τα συμβαλλόμενα μέρη.».

Παράρτημα Ι

Ο τρέχων πίνακας αντικαθίσταται από τον ακόλουθο:

<i>Μέλος του ΕΜΣ</i>	<i>Κλείδα ΕΜΣ (%)</i>
<i>Βασίλειο του Βελγίου</i>	<i>3,3954</i>
<i>Δημοκρατία της Βουλγαρίας</i>	<i>0,7385</i>
<i>Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας</i>	<i>26,5090</i>
<i>Δημοκρατία της Εσθονίας</i>	<i>0,2506</i>
<i>Ιρλανδία</i>	<i>1,5548</i>
<i>Ελληνική Δημοκρατία</i>	<i>2,7505</i>
<i>Βασίλειο της Ισπανίας</i>	<i>11,6242</i>
<i>Γαλλική Δημοκρατία</i>	<i>19,9072</i>



<i>Δημοκρατία της Κροατίας</i>	<i>0,5170</i>
<i>Ιταλική Δημοκρατία</i>	<i>17,4931</i>
<i>Κυπριακή Δημοκρατία</i>	<i>0,1916</i>
<i>Δημοκρατία της Λετονίας</i>	<i>0,3971</i>
<i>Δημοκρατία της Λιθουανίας</i>	<i>0,4007</i>
<i>Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου</i>	<i>0,2445</i>
<i>Μάλτα</i>	<i>0,0885</i>
<i>Βασίλειο των Κάτω Χωρών</i>	<i>5,5828</i>
<i>Δημοκρατία της Αυστρίας</i>	<i>2,7180</i>
<i>Πορτογαλική Δημοκρατία</i>	<i>2,4503</i>
<i>Δημοκρατία της Σλοβενίας</i>	<i>0,4603</i>
<i>Σλοβακική Δημοκρατία</i>	<i>0,9706</i>
<i>Δημοκρατία της Φινλανδίας</i>	<i>1,7552</i>
Σύνολο	100,0

Παράρτημα II

Ο τρέχων πίνακας αντικαθίσταται από τον ακόλουθο:

<i>Μέλος του ΕΜΣ</i>	<i>Αριθμός μεριδίων</i>	<i>Εγγραφή στο κεφάλαιο (ευρώ)</i>
<i>Βασίλειο του Βελγίου</i>	<i>242 662</i>	<i>24 266 200 000</i>
<i>Δημοκρατία της Βουλγαρίας</i>	<i>52 781</i>	<i>5 278 100 000</i>
<i>Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας</i>	<i>1 894 528</i>	<i>189 452 800 000</i>
<i>Δημοκρατία της Εσθονίας</i>	<i>17 907</i>	<i>1 790 700 000</i>
<i>Ιρλανδία</i>	<i>111 117</i>	<i>11 111 700 000</i>
<i>Ελληνική Δημοκρατία</i>	<i>196 573</i>	<i>19 657 300 000</i>
<i>Βασίλειο της Ισπανίας</i>	<i>830 750</i>	<i>83 075 000 000</i>
<i>Γαλλική Δημοκρατία</i>	<i>1 422 720</i>	<i>142 272 000 000</i>
<i>Δημοκρατία της Κροατίας</i>	<i>36 950</i>	<i>3 695 000 000</i>
<i>Ιταλική Δημοκρατία</i>	<i>1 250 187</i>	<i>125 018 700 000</i>
<i>Κυπριακή Δημοκρατία</i>	<i>13 696</i>	<i>1 369 600 000</i>
<i>Δημοκρατία της Λετονίας</i>	<i>28 382</i>	<i>2 838 200 000</i>
<i>Δημοκρατία της Λιθουανίας</i>	<i>28 634</i>	<i>2 863 400 000</i>
<i>Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου</i>	<i>17 477</i>	<i>1 747 700 000</i>
<i>Μάλτα</i>	<i>6 323</i>	<i>632 300 000</i>
<i>Βασίλειο των Κάτω Χωρών</i>	<i>398 988</i>	<i>39 898 800 000</i>
<i>Δημοκρατία της Αυστρίας</i>	<i>194 252</i>	<i>19 425 200 000</i>
<i>Πορτογαλική Δημοκρατία</i>	<i>175 114</i>	<i>17 511 400 000</i>
<i>Δημοκρατία της Σλοβενίας</i>	<i>32 894</i>	<i>3 289 400 000</i>
<i>Σλοβακική Δημοκρατία</i>	<i>69 369</i>	<i>6 936 900 000</i>
<i>Δημοκρατία της Φινλανδίας</i>	<i>125 443</i>	<i>12 544 300 000</i>
Σύνολο	7 146 747	714 674 700 000



Annex 10: Adaptations to be made to the Treaty as a direct consequence of the accession of the Republic of Bulgaria in Irish

An leathanach clúdaigh

Cuir isteach ‘POBLACHT NA BULGÁIRE’ tar éis ‘RÍOCHT NA BEILGE’

Na páirtithe conarthacha

Cuir isteach ‘Poblacht na Bulgáire’ tar éis ‘Ríocht na Beilge’

Airteagal 8(1) den Chonradh

Cuir ‘714 674.7’ in ionad ‘709 396.6’.

Cuir ‘seacht milliún, céad daichead is sé mhíle, seacht gcéad daichead is seacht’ in ionad ‘seacht milliún, nócha is trí mhíle, naoi gcéad seasca is sé’.

Airteagal 8(2) den Chonradh

Cuir ‘81 677.1’ in ionad ‘81 073.9’.

An t-aguisín le halt deireanach an Chonartha

Cuir isteach ‘Ar aontachas Phoblacht na Bulgáire, beidh an téacs Bulgáirise chomh iontaofa céanna, agus taiscfear é i gcartlann na Taiscí, a chuirfidh cóip chuidheimhnithe chuig gach ceann de na Páirtithe Conarthacha.’ tar éis na míre deireanaí den chlásal deireanach den Chonradh.

Iarscríbhinn I

Cuirtear an tábla a leanas in ionad an tábla atá ann faoi láthair:

An Comhalta de SCE

Treoir SCE (%)

<i>Ríocht na Beilge</i>	<i>3.3954</i>
<i>Poblacht na Bulgáire</i>	<i>0.7385</i>
<i>Poblacht Chónaidhme na Gearmáine</i>	<i>26.5090</i>
<i>Poblacht na hEastóine</i>	<i>0.2506</i>
<i>Éire</i>	<i>1.5548</i>
<i>An Phoblacht Heilléanach</i>	<i>2.7505</i>
<i>Ríocht na Spáinne</i>	<i>11.6242</i>
<i>Poblacht na Fraince</i>	<i>19.9072</i>
<i>Poblacht na Cróite</i>	<i>0.5170</i>
<i>Poblacht na hIodáile</i>	<i>17.4931</i>



<i>Poblacht na Cipire</i>	<i>0.1916</i>
<i>Poblacht na Laitvia</i>	<i>0.3971</i>
<i>Poblacht na Liotuáine</i>	<i>0.4007</i>
<i>Ard-Diúcacht Lucsamburg</i>	<i>0.2445</i>
<i>Málta</i>	<i>0.0885</i>
<i>Ríocht na hÍsiltíre</i>	<i>5.5828</i>
<i>Poblacht na hOstaire</i>	<i>2.7180</i>
<i>Poblacht na Portaingéile</i>	<i>2.4503</i>
<i>Poblacht na Slóivéine</i>	<i>0.4603</i>
<i>Poblacht na Slóvaice</i>	<i>0.9706</i>
<i>Poblacht na Fionlainne</i>	<i>1.7552</i>
<i>An tIomlán</i>	<i>100.0</i>

Iarscríbhinn II

Cuirtear an tábla a leanas in ionad an tábla atá ann faoi láthair:

<i>An Comhalta de SCE</i>	<i>Líon na scaireanna</i>	<i>Suibscríobh caipitiúil (EUR)</i>
<i>Ríocht na Beilge</i>	<i>242 662</i>	<i>24 266 200 000</i>
<i>Poblacht na Bulgáire</i>	<i>52 781</i>	<i>5 278 100 000</i>
<i>Poblacht Chónaidhme na Gearmáine</i>	<i>1 894 528</i>	<i>189 452 800 000</i>
<i>Poblacht na hEastóine</i>	<i>17 907</i>	<i>1 790 700 000</i>
<i>Éire</i>	<i>111 117</i>	<i>11 111 700 000</i>
<i>An Phoblacht Heilléanach</i>	<i>196 573</i>	<i>19 657 300 000</i>
<i>Ríocht na Spáinne</i>	<i>830 750</i>	<i>83 075 000 000</i>
<i>Poblacht na Fraince</i>	<i>1 422 720</i>	<i>142 272 000 000</i>
<i>Poblacht na Cróite</i>	<i>36 950</i>	<i>3 695 000 000</i>
<i>Poblacht na hIodáile</i>	<i>1 250 187</i>	<i>125 018 700 000</i>
<i>Poblacht na Cipire</i>	<i>13 696</i>	<i>1 369 600 000</i>
<i>Poblacht na Laitvia</i>	<i>28 382</i>	<i>2 838 200 000</i>
<i>Poblacht na Liotuáine</i>	<i>28 634</i>	<i>2 863 400 000</i>
<i>Ard-Diúcacht Lucsamburg</i>	<i>17 477</i>	<i>1 747 700 000</i>
<i>Málta</i>	<i>6 323</i>	<i>632 300 000</i>
<i>Ríocht na hÍsiltíre</i>	<i>398 988</i>	<i>39 898 800 000</i>
<i>Poblacht na hOstaire</i>	<i>194 252</i>	<i>19 425 200 000</i>
<i>Poblacht na Portaingéile</i>	<i>175 114</i>	<i>17 511 400 000</i>
<i>Poblacht na Slóivéine</i>	<i>32 894</i>	<i>3 289 400 000</i>
<i>Poblacht na Slóvaice</i>	<i>69 369</i>	<i>6 936 900 000</i>
<i>Poblacht na Fionlainne</i>	<i>125 443</i>	<i>12 544 300 000</i>
<i>An tIomlán</i>	<i>7 146 747</i>	<i>714 674 700 000</i>



Annex 11: Adaptations to be made to the Treaty as a direct consequence of the accession of the Republic of Bulgaria in Italian

Pagina iniziale

Aggiungere «LA REPUBBLICA DI BULGARIA» dopo «IL REGNO DEL BELGIO»

Parti contraenti

Aggiungere «la Repubblica di Bulgaria» dopo «il Regno del Belgio»

Articolo 8, paragrafo 1, del trattato

Sostituire «709 396,6» con «714 674,7»

Sostituire «sette milioni novantatremilanovecentosessantasei» con «sette milioni centoquarantaseimilasettecentoquarantasette»

Articolo 8, paragrafo 2, del trattato

Sostituire «81 073,9» con «81 677,1».

Addendum alla clausola finale del trattato

Aggiungere «All'atto dell'adesione della Repubblica di Bulgaria, il testo in lingua bulgara fa ugualmente fede e sarà depositato negli archivi del depositario, il quale ne trasmetterà una copia debitamente certificata a ciascuna delle parti contraenti.» dopo l'ultimo paragrafo della clausola finale del trattato.

Allegato I

Sostituire l'attuale tabella con la seguente tabella:

<i>Membro MES</i>	<i>Contributo al MES (%)</i>
<i>Regno del Belgio</i>	<i>3,3954</i>
<i>Repubblica di Bulgaria</i>	<i>0,7385</i>
<i>Repubblica federale di Germania</i>	<i>26,5090</i>
<i>Repubblica di Estonia</i>	<i>0,2506</i>
<i>Irlanda</i>	<i>1,5548</i>
<i>Repubblica ellenica</i>	<i>2,7505</i>
<i>Regno di Spagna</i>	<i>11,6242</i>
<i>Repubblica francese</i>	<i>19,9072</i>
<i>Repubblica di Croazia</i>	<i>0,5170</i>
<i>Repubblica italiana</i>	<i>17,4931</i>



<i>Repubblica di Cipro</i>	<i>0,1916</i>
<i>Repubblica di Lettonia</i>	<i>0,3971</i>
<i>Repubblica di Lituania</i>	<i>0,4007</i>
<i>Granducato di Lussemburgo</i>	<i>0,2445</i>
<i>Malta</i>	<i>0,0885</i>
<i>Regno dei Paesi Bassi</i>	<i>5,5828</i>
<i>Repubblica d'Austria</i>	<i>2,7180</i>
<i>Repubblica portoghese</i>	<i>2,4503</i>
<i>Repubblica di Slovenia</i>	<i>0,4603</i>
<i>Repubblica slovacca</i>	<i>0,9706</i>
<i>Repubblica di Finlandia</i>	<i>1,7552</i>
<i>Totale</i>	<i>100,0</i>



Allegato II

Sostituire l'attuale tabella con la seguente tabella:

Membro MES	Numero di quote	Sottoscrizione di capitale (EUR)
<i>Regno del Belgio</i>	242 662	24 266 200 000
<i>Repubblica di Bulgaria</i>	52 781	5 278 100 000
<i>Repubblica federale di Germania</i>	1 894 528	189 452 800 000
<i>Repubblica di Estonia</i>	17 907	1 790 700 000
<i>Irlanda</i>	111 117	11 111 700 000
<i>Repubblica ellenica</i>	196 573	19 657 300 000
<i>Regno di Spagna</i>	830 750	83 075 000 000
<i>Repubblica francese</i>	1 422 720	142 272 000 000
<i>Repubblica di Croazia</i>	36 950	3 695 000 000
<i>Repubblica italiana</i>	1 250 187	125 018 700 000
<i>Repubblica di Cipro</i>	13 696	1 369 600 000
<i>Repubblica di Lettonia</i>	28 382	2 838 200 000
<i>Repubblica di Lituania</i>	28 634	2 863 400 000
<i>Granducato di Lussemburgo</i>	17 477	1 747 700 000
<i>Malta</i>	6 323	632 300 000
<i>Regno dei Paesi Bassi</i>	398 988	39 898 800 000
<i>Repubblica d'Austria</i>	194 252	19 425 200 000
<i>Repubblica portoghese</i>	175 114	17 511 400 000
<i>Repubblica di Slovenia</i>	32 894	3 289 400 000
<i>Repubblica slovacca</i>	69 369	6 936 900 000
<i>Repubblica di Finlandia</i>	125 443	12 544 300 000
Totale	7 146 747	714 674 700 000

Annex 12: Adaptations to be made to the Treaty as a direct consequence of the accession of the Republic of Bulgaria in Latvian

Titullapa

Aiz vārdiem "BELĢIJAS KARALISTE" iekļauj vārdus "BULGĀRIJAS REPUBLIKA".

Līgumslēdzējas puses

Aiz vārdiem "Beļģijas Karaliste" iekļauj vārdus "Bulgārijas Republika".

Līguma 8. panta 1. punkts

Aizstāt "709 396.6" ar "714 674.7".

Aizstāt "septiņi miljoni deviņdesmit trīs tūkstoši deviņi simti sešdesmit seši" ar "septiņi miljoni simt četrdesmit seši tūkstoši septiņi simti četrdesmit septiņi".

Līguma 8. panta 2. punkts

Aizstāt „81 073.9” ar „81 677.1”.

Līguma nobeiguma klauzulas papildinājums

Aiz līguma nobeiguma klauzulas pievieno teikumu: "Pēc Bulgārijas Republikas pievienošanās teksts bulgāru valodā ir līdzvērtīgi autentisks, un to deponē depozitārija arhīvos, kurš nodod pienācīgi apstiprinātu kopiju katrai līgumslēdzējai pusei."

I pielikums

Pielikuma tabulu aizstāj ar šādu tabulu:

ESM dalībnieces	ESM atslēga (%)
Beļģijas Karaliste	3.3954
Bulgārijas Republika	0.7385
Vācijas Federatīvā Republika	26.5090
Igaunijas Republika	0.2506
Īrija	1.5548
Grieķijas Republika	2.7505
Spānijas Karaliste	11.6242
Francijas Republika	19.9072
Horvātijas Republika	0.5170
Itālijas Republika	17.4931



Kipras Republika	0.1916
Latvijas Republika	0.3971
Lietuvas Republika	0.4007
Luksemburgas Lielhercogiste	0.2445
Malta	0.0885
Nīderlandes Karaliste	5.5828
Austrijas Republika	2.7180
Portugāles Republika	2.4503
Slovēnijas Republika	0.4603
Slovākijas Republika	0.9706
Somijas Republika	1.7552
Kopā:	100.0



II pielikums

Pielikuma tabulu aizstāj ar šādu tabulu:

ESM dalībnieces	Akciju skaits	Parakstītais kapitāls (EUR)
Beļģijas Karaliste	242 662	24 266 200 000
Bulgārijas Republika	52 781	5 278 100 000
Vācijas Federatīvā Republika	1 894 528	189 452 800 000
Igaunijas Republika	17 907	1 790 700 000
Īrija	111 117	11 111 700 000
Grieķijas Republika	196 573	19 657 300 000
Spānijas Karaliste	830 750	83 075 000 000
Francijas Republika	1 422 720	142 272 000 000
Horvātijas Republika	36 950	3 695 000 000
Itālijas Republika	1 250 187	125 018 700 000
Kīpras Republika	13 696	1 369 600 000
Latvijas Republika	28 382	2 838 200 000
Lietuvas Republika	28 634	2 863 400 000
Luksemburgas Lielhercogiste	17 477	1 747 700 000
Malta	6 323	632 300 000
Nīderlandes Karaliste	398 988	39 898 800 000
Austrijas Republika	194 252	19 425 200 000
Portugāles Republika	175 114	17 511 400 000
Slovēnijas Republika	32 894	3 289 400 000
Slovākijas Republika	69 369	6 936 900 000
Somijas Republika	125 443	12 544 300 000
Kopā:	7 146 747	714 674 700 000



Annex 13: Adaptations to be made to the Treaty as a direct consequence of the accession of the Republic of Bulgaria in Lithuanian

Titulinis puslapis

Po žodžių „BELGIJOS KARALYSTĖS“ pridėti žodžius „BULGARIJOS RESPUBLIKOS“

Susitariančiosios Šalys

Po žodžių „Belgijos Karalystė“ pridėti žodžius „Bulgarijos Respublika“

Sutarties 8 straipsnio 1 dalis

Skaičių „709 396,6“ pakeisti skaičiumi „714 674,7“

Žodžius „septynis milijonus devyniasdešimt tris tūkstančius devynis šimtus šešiasdešimt šešias“ pakeisti žodžiais „septynis milijonus šimtą keturiasdešimt šešis tūkstančius septynis šimtus keturiasdešimt septynias“

Sutarties 8 straipsnio 2 dalis

Skaičių „81 073,9“ pakeisti skaičiumi „81 677,1“

Sutarties baigiamosios nuostatos papildymas

Po Sutarties baigiamosios nuostatos paskutinės pastraipos pridėti šiuos sakinius: „Prisijungus Bulgarijos Respublikai tekstas bulgarų kalba bus vienodai autentiškas; jis bus deponuojamas depozitaro archyvuose. Depozitaras kiekvienai Susitariančiajai Šaliai perduos tinkamai patvirtintą kopiją.“

I priedas

Lentelę pakeisti toliau pateikta lentele:

<i>ESM narė</i>	<i>ESM raktas (proc.)</i>
<i>Belgijos Karalystė</i>	<i>3,3954</i>
<i>Bulgarijos Respublika</i>	<i>0,7385</i>
<i>Vokietijos Federacinė Respublika</i>	<i>26,5090</i>
<i>Estijos Respublika</i>	<i>0,2506</i>
<i>Airija</i>	<i>1,5548</i>
<i>Graikijos Respublika</i>	<i>2,7505</i>
<i>Ispanijos Karalystė</i>	<i>11,6242</i>
<i>Prancūzijos Respublika</i>	<i>19,9072</i>
<i>Kroatijos Respublika</i>	<i>0,5170</i>



<i>Italijos Respublika</i>	<i>17,4931</i>
<i>Kipro Respublika</i>	<i>0,1916</i>
<i>Latvijos Respublika</i>	<i>0,3971</i>
<i>Lietuvos Respublika</i>	<i>0,4007</i>
<i>Liuksemburgo Didžioji Hercogystė</i>	<i>0,2445</i>
<i>Malta</i>	<i>0,0885</i>
<i>Nyderlandų Karalystė</i>	<i>5,5828</i>
<i>Austrijos Respublika</i>	<i>2,7180</i>
<i>Portugalijos Respublika</i>	<i>2,4503</i>
<i>Slovėnijos Respublika</i>	<i>0,4603</i>
<i>Slovakijos Respublika</i>	<i>0,9706</i>
<i>Suomijos Respublika</i>	<i>1,7552</i>
<i>Iš viso</i>	<i>100,0</i>

II priedas

Lentelę pakeisti toliau pateikta lentelė:

<i>ESM narė</i>	<i>Akcijų skaičius</i>	<i>Pasirašytas kapitalas (EUR)</i>
<i>Belgijos Karalystė</i>	<i>242 662</i>	<i>24 266 200 000</i>
<i>Bulgarijos Respublika</i>	<i>52 781</i>	<i>5 278 100 000</i>
<i>Vokietijos Federacinė Respublika</i>	<i>1 894 528</i>	<i>189 452 800 000</i>
<i>Estijos Respublika</i>	<i>17 907</i>	<i>1 790 700 000</i>
<i>Airija</i>	<i>111 117</i>	<i>11 111 700 000</i>
<i>Graikijos Respublika</i>	<i>196 573</i>	<i>19 657 300 000</i>
<i>Ispanijos Karalystė</i>	<i>830 750</i>	<i>83 075 000 000</i>
<i>Prancūzijos Respublika</i>	<i>1 422 720</i>	<i>142 272 000 000</i>
<i>Kroatijos Respublika</i>	<i>36 950</i>	<i>3 695 000 000</i>
<i>Italijos Respublika</i>	<i>1 250 187</i>	<i>125 018 700 000</i>
<i>Kipro Respublika</i>	<i>13 696</i>	<i>1 369 600 000</i>
<i>Latvijos Respublika</i>	<i>28 382</i>	<i>2 838 200 000</i>
<i>Lietuvos Respublika</i>	<i>28 634</i>	<i>2 863 400 000</i>
<i>Liuksemburgo Didžioji Hercogystė</i>	<i>17 477</i>	<i>1 747 700 000</i>
<i>Malta</i>	<i>6 323</i>	<i>632 300 000</i>
<i>Nyderlandų Karalystė</i>	<i>398 988</i>	<i>39 898 800 000</i>
<i>Austrijos Respublika</i>	<i>194 252</i>	<i>19 425 200 000</i>
<i>Portugalijos Respublika</i>	<i>175 114</i>	<i>17 511 400 000</i>
<i>Slovėnijos Respublika</i>	<i>32 894</i>	<i>3 289 400 000</i>
<i>Slovakijos Respublika</i>	<i>69 369</i>	<i>6 936 900 000</i>
<i>Suomijos Respublika</i>	<i>125 443</i>	<i>12 544 300 000</i>
<i>Iš viso</i>	<i>7 146 747</i>	<i>714 674 700 000</i>

Annex 14: Adaptations to be made to the Treaty as a direct consequence of the accession of the Republic of Bulgaria in Maltese

Il-faċċata

Tiżdied “IR-REPUBBLIKA TAL-BULGARIJA” wara “IR-RENU TAL-BELĠJU”

Il-partijiet kontraenti

Tiżdied “ir-Repubblika tal-Bulgarija” wara “ir-Renju tal-Belġju”

L-Artikolu 8(1) tat-Trattat

Flok “709 396.6” tidhol “714 674.7”

Flok “seba’ miljun u tlieta u disghin elf disa’ mija u sitta u sittin” tidhol “seba’ miljun mija u sitta u erbghin elf seba’ mija u sebgha u erbghin”

L-Artikolu 8(2) tat-Trattat

Flok “81 073.9” tidhol “81 677.1”

Żieda mal-klawżola finali tat-Trattat

Jiżdied dan li ġej: “Mal-adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija, it-test Bulgaru jsir ugwalment awtentiku, li jiġi depożitat fl-arkivji tad-Depożitarju li jittirażmetti kopja debitament iċċertifikata lil kull waħda mill-Partijiet Kontraenti.” wara l-aħħar paragrafu tal-klawżola finali tat-Trattat.

Anness I

Tiddaħħal it-tabella li ġejja flok it-tabella eżistenti:

Membru fil-MES

Kjavi tal-MES (%)

Ir-Renju tal-Belġju	3.3954
Ir-Repubblika tal-Bulgarija	0.7385
Ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja	26.5090
Ir-Repubblika tal-Estonja	0.2506
L-Irlanda	1.5548
Ir-Repubblika Ellenika	2.7505
Ir-Renju ta' Spanja	11.6242
Ir-Repubblika Franċiża	19.9072
Ir-Repubblika tal-Kroazja	0.5170
Ir-Repubblika Taljana	17.4931



Ir-Repubblika ta' Ċipru	0.1916
Ir-Repubblika tal-Latvja	0.3971
Ir-Repubblika tal-Litwanja	0.4007
Il-Gran Dukat tal-Lussemburgu	0.2445
Malta	0.0885
Ir-Renju tal-Pajjiżi l-Baxxi	5.5828
Ir-Repubblika tal-Awstrija	2.7180
Ir-Repubblika Portugiża	2.4503
Ir-Repubblika tas-Slovenja	0.4603
Ir-Repubblika Slovakka	0.9706
Ir-Repubblika tal-Finlandja	1.7552
Total	100.0



Annex II

Tiddataħhal it-tabella li ġejja flok it-tabella eżistenti:

Membru fil-MES	Għadd ta' ishma	Sottoskrizzjoni kapitali (EUR)
Ir-Renju tal-Belġju	242 662	24 266 200 000
Ir-Repubblika tal-Bulgarija	52 781	5 278 100 000
Ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja	1 894 528	189 452 800 000
Ir-Repubblika tal-Estonja	17 907	1 790 700 000
L-Irlanda	111 117	11 111 700 000
Ir-Repubblika Ellenika	196 573	19 657 300 000
Ir-Renju ta' Spanja	830 750	83 075 000 000
Ir-Repubblika Franciża	1 422 720	142 272 000 000
Ir-Repubblika tal-Kroazja	36 950	3 695 000 000
Ir-Repubblika Taljana	1 250 187	125 018 700 000
Ir-Repubblika ta' Ċipru	13 696	1 369 600 000
Ir-Repubblika tal-Latvja	28 382	2 838 200 000
Ir-Repubblika tal-Litwanja	28 634	2 863 400 000
Il-Gran Dukat tal-Lussemburgu	17 477	1 747 700 000
Malta	6 323	632 300 000
Ir-Renju tal-Pajjiżi l-Baxxi	398 988	39 898 800 000
Ir-Repubblika tal-Awstrija	194 252	19 425 200 000
Ir-Repubblika Portugiża	175 114	17 511 400 000
Ir-Repubblika tas-Slovenja	32 894	3 289 400 000
Ir-Repubblika Slovakka	69 369	6 936 900 000
Ir-Repubblika tal-Finlandja	125 443	12 544 300 000
Total	7 146 747	714 674 700 000

Annex 15: Adaptations to be made to the Treaty as a direct consequence of the accession of the Republic of Bulgaria in Portuguese

Página de rosto

Aditar «A REPÚBLICA DA BULGÁRIA,» após «O REINO DA BÉLGICA,»

Partes contratantes

Aditar «a República da Bulgária,» após «o Reino da Bélgica,»

Artigo 8.º, n.º 1, do Tratado

Substituir «709 396,6» por «714 674,7»

Substituir «sete milhões noventa e três mil novecentas e sessenta e seis» por «sete milhões cento e quarenta e seis mil setecentas e quarenta e sete»

Artigo 8.º, n.º 2, do Tratado

Substituir «81 073,9» por «81 677,1»

Adenda à cláusula final do Tratado

Após o último parágrafo da cláusula final do Tratado, aditar «Após a adesão da República da Bulgária, faz igualmente fé a versão búlgara, que será depositada nos arquivos do depositário, o qual transmitirá uma cópia devidamente autenticada a cada uma das Partes Contratantes.»

Anexo I

Substituir o atual quadro pelo quadro seguinte:

<i>Membro do MEE</i>	<i>Chave de contribuição para o MEE (%)</i>
<i>Reino da Bélgica</i>	<i>3,3954</i>
<i>República da Bulgária</i>	<i>0,7385</i>
<i>República Federal da Alemanha</i>	<i>26,5090</i>
<i>República da Estónia</i>	<i>0,2506</i>
<i>Irlanda</i>	<i>1,5548</i>
<i>República Helénica</i>	<i>2,7505</i>
<i>Reino de Espanha</i>	<i>11,6242</i>
<i>República Francesa</i>	<i>19,9072</i>
<i>República da Croácia</i>	<i>0,5170</i>
<i>República Italiana</i>	<i>17,4931</i>



<i>República de Chipre</i>	<i>0,1916</i>
<i>República da Letónia</i>	<i>0,3971</i>
<i>República da Lituânia</i>	<i>0,4007</i>
<i>Grão-Ducado do Luxemburgo</i>	<i>0,2445</i>
<i>Malta</i>	<i>0,0885</i>
<i>Reino dos Países Baixos</i>	<i>5,5828</i>
<i>República da Áustria</i>	<i>2,7180</i>
<i>República Portuguesa</i>	<i>2,4503</i>
<i>República da Eslovénia</i>	<i>0,4603</i>
<i>República Eslovaca</i>	<i>0,9706</i>
<i>República da Finlândia</i>	<i>1,7552</i>
<i>Total</i>	<i>100,0</i>



Anexo II

Substituir o atual quadro pelo quadro seguinte:

<i>Membro do MEE</i>	<i>Número de ações</i>	<i>Capital subscrito (EUR)</i>
<i>Reino da Bélgica</i>	<i>242 662</i>	<i>24 266 200 000</i>
<i>República da Bulgária</i>	<i>52 781</i>	<i>5 278 100 000</i>
<i>República Federal da Alemanha</i>	<i>1 894 528</i>	<i>189 452 800 000</i>
<i>República da Estónia</i>	<i>17 907</i>	<i>1 790 700 000</i>
<i>Irlanda</i>	<i>111 117</i>	<i>11 111 700 000</i>
<i>República Helénica</i>	<i>196 573</i>	<i>19 657 300 000</i>
<i>Reino de Espanha</i>	<i>830 750</i>	<i>83 075 000 000</i>
<i>República Francesa</i>	<i>1 422 720</i>	<i>142 272 000 000</i>
<i>República da Croácia</i>	<i>36 950</i>	<i>3 695 000 000</i>
<i>República Italiana</i>	<i>1 250 187</i>	<i>125 018 700 000</i>
<i>República de Chipre</i>	<i>13 696</i>	<i>1 369 600 000</i>
<i>República da Letónia</i>	<i>28 382</i>	<i>2 838 200 000</i>
<i>República da Lituânia</i>	<i>28 634</i>	<i>2 863 400 000</i>
<i>Grão-Ducado do Luxemburgo</i>	<i>17 477</i>	<i>1 747 700 000</i>
<i>Malta</i>	<i>6 323</i>	<i>632 300 000</i>
<i>Reino dos Países Baixos</i>	<i>398 988</i>	<i>39 898 800 000</i>
<i>República da Áustria</i>	<i>194 252</i>	<i>19 425 200 000</i>
<i>República Portuguesa</i>	<i>175 114</i>	<i>17 511 400 000</i>
<i>República da Eslovénia</i>	<i>32 894</i>	<i>3 289 400 000</i>
<i>República Eslovaca</i>	<i>69 369</i>	<i>6 936 900 000</i>
<i>República da Finlândia</i>	<i>125 443</i>	<i>12 544 300 000</i>
<i>Total</i>	<i>7 146 747</i>	<i>714 674 700 000</i>



Annex 16: Adaptations to be made to the Treaty as a direct consequence of the accession of the Republic of Bulgaria in Slovak

Predná strana

Za „BELGICKÝM KRÁLOVSTVOM,“ sa dopĺňa „BULHARSKOU REPUBLIKOU,“

Zmluvné strany

Za „Belgické kráľovstvo,“ sa dopĺňa „Bulharská republika,“

Článok 8 ods. 1 zmluvy

Výraz „709 396,6“ sa nahrádza výrazom „714 674,7“

Výraz „sedem miliónov deväťdesiatštyritisícdeväťstošesťdesiatšesť“ sa nahrádza výrazom „sedem miliónov stoštyridsaťšesťtisícsemstoštyridsaťsedem“

Článok 8 ods. 2 zmluvy

Výraz „81 073,9“ sa nahrádza výrazom „81 677,1“

Dodatok k záverečným ustanoveniam zmluvy

Za posledný odsek záverečných ustanovení zmluvy sa doplní tento text: „Po pristúpení Bulharskej republiky bude bulharské znenie rovnako autentické a bude uložené v archívoch depozitára, ktorý poskytne všetkým signatárom riadne overené kópie tejto zmluvy.“

Príloha I

Existujúca tabuľka sa nahrádza touto tabuľkou:

Člen EMS	Kľúč EMS (%)
<i>Belgické kráľovstvo</i>	<i>3,3954</i>
<i>Bulharská republika</i>	<i>0,7385</i>
<i>Nemecká spolková republika</i>	<i>26,5090</i>
<i>Estónska republika</i>	<i>0,2506</i>
<i>Írsko</i>	<i>1,5548</i>
<i>Helénska republika</i>	<i>2,7505</i>
<i>Španielske kráľovstvo</i>	<i>11,6242</i>
<i>Francúzska republika</i>	<i>19,9072</i>
<i>Chorvátska republika</i>	<i>0,5170</i>



<i>Talianska republika</i>	<i>17,4931</i>
<i>Cyperská republika</i>	<i>0,1916</i>
<i>Lotyšská republika</i>	<i>0,3971</i>
<i>Litovská republika</i>	<i>0,4007</i>
<i>Luxemburské veľkovojuodstvo</i>	<i>0,2445</i>
<i>Malta</i>	<i>0,0885</i>
<i>Holandské kráľovstvo</i>	<i>5,5828</i>
<i>Rakúska republika</i>	<i>2,7180</i>
<i>Portugalská republika</i>	<i>2,4503</i>
<i>Slovinská republika</i>	<i>0,4603</i>
<i>Slovenská republika</i>	<i>0,9706</i>
<i>Fínska republika</i>	<i>1,7552</i>
<i>Spolu</i>	<i>100,0</i>

Príloha II

Existujúca tabuľka sa nahrádza touto tabuľkou:

<i>Člen EMS</i>	<i>Akcie v počte</i>	<i>Upísané imanie (EUR)</i>
<i>Belgické kráľovstvo</i>	<i>242 662</i>	<i>24 266 200 000</i>
<i>Bulharská republika</i>	<i>52 781</i>	<i>5 278 100 000</i>
<i>Nemecká spolková republika</i>	<i>1 894 528</i>	<i>189 452 800 000</i>
<i>Estónska republika</i>	<i>17 907</i>	<i>1 790 700 000</i>
<i>Írsko</i>	<i>111 117</i>	<i>11 111 700 000</i>
<i>Helénska republika</i>	<i>196 573</i>	<i>19 657 300 000</i>
<i>Španielske kráľovstvo</i>	<i>830 750</i>	<i>83 075 000 000</i>
<i>Francúzska republika</i>	<i>1 422 720</i>	<i>142 272 000 000</i>
<i>Chorvátska republika</i>	<i>36 950</i>	<i>3 695 000 000</i>
<i>Talianska republika</i>	<i>1 250 187</i>	<i>125 018 700 000</i>
<i>Cyperská republika</i>	<i>13 696</i>	<i>1 369 600 000</i>
<i>Lotyšská republika</i>	<i>28 382</i>	<i>2 838 200 000</i>
<i>Litovská republika</i>	<i>28 634</i>	<i>2 863 400 000</i>
<i>Luxemburské veľkovoľvodstvo</i>	<i>17 477</i>	<i>1 747 700 000</i>
<i>Malta</i>	<i>6 323</i>	<i>632 300 000</i>
<i>Holandské kráľovstvo</i>	<i>398 988</i>	<i>39 898 800 000</i>
<i>Rakúska republika</i>	<i>194 252</i>	<i>19 425 200 000</i>
<i>Portugalská republika</i>	<i>175 114</i>	<i>17 511 400 000</i>
<i>Slovinská republika</i>	<i>32 894</i>	<i>3 289 400 000</i>
<i>Slovenská republika</i>	<i>69 369</i>	<i>6 936 900 000</i>
<i>Fínska republika</i>	<i>125 443</i>	<i>12 544 300 000</i>
<i>Spolu</i>	<i>7 146 747</i>	<i>714 674 700 000</i>



Annex 17: Adaptations to be made to the Treaty as a direct consequence of the accession of the Republic of Bulgaria in Slovenian

Naslovnica

Za „KRALJEVINO BELGIJO,“ se doda „REPUBLIKO BOLGARIJO,“

Pogodbenice

Za „Kraljevina Belgija,“ se doda „Republika Bolgarija,“

Člen 8(1) Pogodbe

„709 396 600 000“ se nadomesti s „714 674 700 000“

„sedem milijonov triindevetdeset tisoč devetsto šestinšestdeset“ se nadomesti s „sedem milijonov sto šestinštirideset tisoč sedemsto sedeminštirideset“

Člen 8(2) Pogodbe

„81 073 900 000“ se nadomesti z „81 677 100 000“

Dodatek k zadnjemu členu Pogodbe

Sedanjemu zadnjemu členu Pogodbe se doda besedilo „S pristopom Republike Bolgarije postane bolgarsko besedilo enako verodostojno in se deponira v arhivu depozitarja, ki pošlje pravilno overjen izvod vsaki od pogodbenic.“

Priloga I

Sedanja tabela se nadomesti z naslednjo:

<i>Članica EMS</i>	<i>Ključ EMS (%)</i>
<i>Kraljevina Belgija</i>	<i>3,3954</i>
<i>Republika Bolgarija</i>	<i>0,7385</i>
<i>Zvezna republika Nemčija</i>	<i>26,5090</i>
<i>Republika Estonija</i>	<i>0,2506</i>
<i>Irska</i>	<i>1,5548</i>
<i>Helenska republika</i>	<i>2,7505</i>
<i>Kraljevina Španija</i>	<i>11,6242</i>
<i>Francoska republika</i>	<i>19,9072</i>
<i>Republika Hrvaška</i>	<i>0,5170</i>
<i>Italijanska republika</i>	<i>17,4931</i>



<i>Republika Ciper</i>	<i>0,1916</i>
<i>Republika Latvija</i>	<i>0,3971</i>
<i>Republika Litva</i>	<i>0,4007</i>
<i>Veliko vojvodstvo Luksemburg</i>	<i>0,2445</i>
<i>Malta</i>	<i>0,0885</i>
<i>Kraljevina Nizozemska</i>	<i>5,5828</i>
<i>Republika Austrija</i>	<i>2,7180</i>
<i>Portugalska republika</i>	<i>2,4503</i>
<i>Republika Slovenija</i>	<i>0,4603</i>
<i>Slovaška republika</i>	<i>0,9706</i>
<i>Republika Finska</i>	<i>1,7552</i>
<i>Skupaj</i>	<i>100,0</i>

Priloga II

Sedanja tabela se nadomesti z naslednjo:

<i>Članica EMS</i>	<i>Število delnic</i>	<i>Vpisan kapital (EUR)</i>
<i>Kraljevina Belgija</i>	<i>242 662</i>	<i>24 266 200 000</i>
<i>Republika Bolgarija</i>	<i>52 781</i>	<i>5 278 100 000</i>
<i>Zvezna republika Nemčija</i>	<i>1 894 528</i>	<i>189 452 800 000</i>
<i>Republika Estonija</i>	<i>17 907</i>	<i>1 790 700 000</i>
<i>Irska</i>	<i>111 117</i>	<i>11 111 700 000</i>
<i>Helenska republika</i>	<i>196 573</i>	<i>19 657 300 000</i>
<i>Kraljevina Španija</i>	<i>830 750</i>	<i>83 075 000 000</i>
<i>Francoska republika</i>	<i>1 422 720</i>	<i>142 272 000 000</i>
<i>Republika Hrvaška</i>	<i>36 950</i>	<i>3 695 000 000</i>
<i>Italijanska republika</i>	<i>1 250 187</i>	<i>125 018 700 000</i>
<i>Republika Ciper</i>	<i>13 696</i>	<i>1 369 600 000</i>
<i>Republika Latvija</i>	<i>28 382</i>	<i>2 838 200 000</i>
<i>Republika Litva</i>	<i>28 634</i>	<i>2 863 400 000</i>
<i>Veliko vojvodstvo Luksemburg</i>	<i>17 477</i>	<i>1 747 700 000</i>
<i>Malta</i>	<i>6 323</i>	<i>632 300 000</i>
<i>Kraljevina Nizozemska</i>	<i>398 988</i>	<i>39 898 800 000</i>
<i>Republika Avstrija</i>	<i>194 252</i>	<i>19 425 200 000</i>
<i>Portugalska republika</i>	<i>175 114</i>	<i>17 511 400 000</i>
<i>Republika Slovenija</i>	<i>32 894</i>	<i>3 289 400 000</i>
<i>Slovaška republika</i>	<i>69 369</i>	<i>6 936 900 000</i>
<i>Republika Finska</i>	<i>125 443</i>	<i>12 544 300 000</i>
<i>Skupaj</i>	<i>7 146 747</i>	<i>714 674 700 000</i>

Annex 18: Adaptations to be made to the Treaty as a direct consequence of the accession of the Republic of Bulgaria in Spanish

Página de portada

Añadir «LA REPÚBLICA DE BULGARIA,» después de «EL REINO DE BÉLGICA,»

Partes Contratantes

Añadir «la República de Bulgaria,» después de «el Reino de Bélgica,»

Artículo 8, apartado 1, del Tratado

Sustituir «709 396,6» por «714 674,7»

Sustituir «siete millones noventa y tres mil novecientas sesenta y seis» por «siete millones ciento cuarenta y seis mil setecientas cuarenta y siete».

Artículo 8, apartado 2, del Tratado

Sustituir «81 073,9» por «81 677,1»

Adenda a la disposición final del Tratado

Después del último párrafo de la disposición final del Tratado, añadir «Tras la adhesión de la República de Bulgaria, el texto en lengua búlgara será igualmente auténtico y será depositado en los archivos del Depositario, que remitirá una copia autenticada a cada una de las Partes Contratantes.»

Anexo I

Sustituir el cuadro actual por el siguiente:

Miembro del MEDE	Clave del MEDE (%)
Reino de Bélgica	3,3954
República de Bulgaria	0,7385
República Federal de Alemania	26,5090
República de Estonia	0,2506
Irlanda	1,5548
República Helénica	2,7505
Reino de España	11,6242
República Francesa	19,9072
República de Croacia	0,5170
República Italiana	17,4931



República de Chipre	0,1916
República de Letonia	0,3971
República de Lituania	0,4007
Gran Ducado de Luxemburgo	0,2445
Malta	0,0885
Reino de los Países Bajos	5,5828
República de Austria	2,7180
República Portuguesa	2,4503
República de Eslovenia	0,4603
República Eslovaca	0,9706
República de Finlandia	1,7552
Total	100,0

Anexo II

Sustituir el cuadro actual por el siguiente:

Miembro del MEDE	Número de acciones	Suscripción del capital (EUR)
Reino de Bélgica	242 662	24 266 200 000
República de Bulgaria	52 781	5 278 100 000
República Federal de Alemania	1 894 528	189 452 800 000
República de Estonia	17 907	1 790 700 000
Irlanda	111 117	11 111 700 000
República Helénica	196 573	19 657 300 000
Reino de España	830 750	83 075 000 000
República Francesa	1 422 720	142 272 000 000
República de Croacia	36 950	3 695 000 000
República Italiana	1 250 187	125 018 700 000
República de Chipre	13 696	1 369 600 000
República de Letonia	28 382	2 838 200 000
República de Lituania	28 634	2 863 400 000
Gran Ducado de Luxemburgo	17 477	1 747 700 000
Malta	6 323	632 300 000
Reino de los Países Bajos	398 988	39 898 800 000
República de Austria	194 252	19 425 200 000
República Portuguesa	175 114	17 511 400 000
República de Eslovenia	32 894	3 289 400 000
República Eslovaca	69 369	6 936 900 000
República de Finlandia	125 443	12 544 300 000
Total	7 146 747	714 674 700 000



Annex 19: Adaptations to be made to the Treaty as a direct consequence of the accession of the Republic of Bulgaria in Swedish

Försättsblad

Lägg till "REPUBLIKEN BULGARIEN" efter "KONUNGARIKET BELGIEN".

De fördragsslutande parterna

Lägg till "Republiken Bulgarien" efter "Konungariket Belgien".

Artikel 8.1 i fördraget

Ersätt "709 396,6" med "714 674,7"

Ersätt "sju miljoner nittiotretusenniohundrasextiosex" med "sju miljoner etthundfyrtyrtiosexstusensjuhundfyrtyrtiosju"

Artikel 8.2 i fördraget

Ersätt "81 073,9" med "81 677,1"

Addendum till slutklausulen i fördraget

Lägg till "Vid Republiken Bulgariens anslutning ska den bulgariska texten vara lika giltig, och den ska deponeras i arkiven hos depositarien, som ska vidarebefordra en bestyrkt kopia till var och en av de fördragsslutande parterna." efter det sista stycket i den nuvarande slutklausulen i fördraget.

Bilaga I

Ersätt den befintliga tabellen med följande tabell:

<i>ESM-medlem</i>	<i>ESM-nyckel (%)</i>
<i>Konungariket Belgien</i>	<i>3,3954</i>
<i>Republiken Bulgarien</i>	<i>0,7385</i>
<i>Förbundsrepubliken Tyskland</i>	<i>26,5090</i>
<i>Republiken Estland</i>	<i>0,2506</i>
<i>Irland</i>	<i>1,5548</i>
<i>Republiken Grekland</i>	<i>2,7505</i>
<i>Konungariket Spanien</i>	<i>11,6242</i>
<i>Republiken Frankrike</i>	<i>19,9072</i>
<i>Republiken Kroatien</i>	<i>0,5170</i>
<i>Republiken Italien</i>	<i>17,4931</i>



<i>Republiken Cypern</i>	<i>0,1916</i>
<i>Republiken Lettland</i>	<i>0,3971</i>
<i>Republiken Litauen</i>	<i>0,4007</i>
<i>Storhertigdömet Luxemburg</i>	<i>0,2445</i>
<i>Malta</i>	<i>0,0885</i>
<i>Konungariket Nederländerna</i>	<i>5,5828</i>
<i>Republiken Österrike</i>	<i>2,7180</i>
<i>Republiken Portugal</i>	<i>2,4503</i>
<i>Republiken Slovenien</i>	<i>0,4603</i>
<i>Republiken Slovakien</i>	<i>0,9706</i>
<i>Republiken Finland</i>	<i>1,7552</i>
Totalt	100,0



Bilaga II

Ersätt den befintliga tabellen med följande tabell:

<i>ESM-medlem</i>	<i>Antal andelar</i>	<i>Teckning av kapital (EUR)</i>
<i>Konungariket Belgien</i>	<i>242 662</i>	<i>24 266 200 000</i>
<i>Republiken Bulgarien</i>	<i>52 781</i>	<i>5 278 100 000</i>
<i>Förbundsrepubliken Tyskland</i>	<i>1 894 528</i>	<i>189 452 800 000</i>
<i>Republiken Estland</i>	<i>17 907</i>	<i>1 790 700 000</i>
<i>Irland</i>	<i>111 117</i>	<i>11 111 700 000</i>
<i>Republiken Grekland</i>	<i>196 573</i>	<i>19 657 300 000</i>
<i>Konungariket Spanien</i>	<i>830 750</i>	<i>83 075 000 000</i>
<i>Republiken Frankrike</i>	<i>1 422 720</i>	<i>142 272 000 000</i>
<i>Republiken Kroatien</i>	<i>36 950</i>	<i>3 695 000 000</i>
<i>Republiken Italien</i>	<i>1 250 187</i>	<i>125 018 700 000</i>
<i>Republiken Cypern</i>	<i>13 696</i>	<i>1 369 600 000</i>
<i>Republiken Lettland</i>	<i>28 382</i>	<i>2 838 200 000</i>
<i>Republiken Litauen</i>	<i>28 634</i>	<i>2 863 400 000</i>
<i>Storhertigdömet Luxemburg</i>	<i>17 477</i>	<i>1 747 700 000</i>
<i>Malta</i>	<i>6 323</i>	<i>632 300 000</i>
<i>Konungariket Nederländerna</i>	<i>398 988</i>	<i>39 898 800 000</i>
<i>Republiken Österrike</i>	<i>194 252</i>	<i>19 425 200 000</i>
<i>Republiken Portugal</i>	<i>175 114</i>	<i>17 511 400 000</i>
<i>Republiken Slovenien</i>	<i>32 894</i>	<i>3 289 400 000</i>
<i>Republiken Slovakien</i>	<i>69 369</i>	<i>6 936 900 000</i>
<i>Republiken Finland</i>	<i>125 443</i>	<i>12 544 300 000</i>
<i>Totalt</i>	<i>7 146 747</i>	<i>714 674 700 000</i>